

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Manual de utilização

Instrucciones para el uso



Οδηγίες χρήσης

Instrukcje użytkowania

Használati utasítás

Инструкция за употреба



Návod k použití

Návod na použitie

Instrucțiuni de utilizare

Инструкции по эксплуатации

| | | |
|-------------------|----------------------------|--------------|
| DEUTSCH | Gebrauchsanweisung | Seite 4 |
| ENGLISH | Instructions for use | Page 15 |
| FRANÇAIS | Mode d'emploi | Page 21 |
| NEDERLANDS | Gebruiksaanwijzing | Pagina 29 |
| ESPAÑOL | Instrucciones para el uso | Página 37 |
| PORTUGUÊS | Manual de utilização | Página 45 |
| ITALIANO | Istruzioni per l'uso | Pagina 53 |
| ΕΛΛΑΣ | Οδηγίες χρήσης | Σελίδα 61 |
| SVENSKA | Bruksanvisning | Sidan 69 |
| NORSK | Bruksanvisning | Side 77 |
| DANSK | Brugsanvisning | Side 85 |
| SUOMI | Käyttöohje | Sivu 93 |
| POLSKI | Instrukcje użytkowania | Strona 101 |
| ČESKY | Návod k použití | Strana 109 |
| SLOVENSKY | Návod na použitie | Strana 117 |
| MAGYAR | Használati utasítás | Oldal 125 |
| РУССКИЙ | Инструкции по эксплуатации | Страница 133 |
| БЪЛГАРСКИ | Инструкция за употреба | Страница 141 |
| ROMANA | Instrucțiuni de utilizare | Pagina 149 |

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ
ПРИБОРОМ**

**СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ
СРЕДЫ**

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ
РЕКОМЕНДАЦИИ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ
КАМЕРЫ**

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ
НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УСТАНОВКА

ИЗМЕНЕНИЕ НАВЕСКИ ДВЕРИ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Приобретенный вами прибор предназначен для использования в быту, а также в следующих случаях:

- в помещениях, используемых под кухню в магазинах, офисах и иных местах работы
- в кухнях на фермах
- в отелях, мотелях, резиденциях и гостиницах типа В&В для пользования этим прибором отдельными клиентами.

Для того чтобы использовать прибор оптимальным образом, рекомендуем внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации. В нем приведено описание прибора и различные полезные советы.

Сохраните данное руководство для получения нужных рекомендаций в будущем.


1. После распаковки прибора убедитесь в том, что он не поврежден и что дверь плотно закрывается. В случае наличия повреждений необходимо сообщить о них продавцу в течение 24 часов с момента приобретения изделия.
2. Перед тем как включать прибор, подождите не менее двух часов для того, чтобы обеспечить восстановление эффективности работы холодильного контура.
3. Установка и подсоединение прибора к электрической сети должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными инструкциями по технике безопасности.
4. Прежде чем начинать пользоваться прибором, сделайте внутри него уборку.

СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. Упаковка

Упаковочный материал на 100% пригоден для вторичной переработки, о чем свидетельствует нанесенный на него соответствующий символ. При удалении отходов необходимо придерживаться местных правил по переработке отходов. Упаковочный материал (целлофановые пакеты, детали из полистирола и т.п.) является потенциальным источником опасности для детей и должен храниться в недоступном для них месте.

2. Реутилизация/удаление в отходы
 Данный прибор изготовлен из материалов, допускающих вторичную переработку. Прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC. Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Утилизация электрического и электронного оборудования). Обеспечивая надлежащую утилизацию прибора, потребитель способствует предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.

Символ , имеющийся на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие не может быть удалено в отходы как бытовой мусор, а должно быть доставлено в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования. Сдавая прибор на слом, приведите его в нерабочее состояние; для этого срежьте кабель питания и снимите двери и полки для того, чтобы дети, играя, случайно не оказались в ловушке внутри него. При сдаче прибора на слом придерживайтесь соответствующих местных правил и сдавайте его в специальные центры по переработке отходов; не оставляйте прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он является источником потенциальной опасности для детей. Более подробную информацию о том, как следует обращаться с прибором, а также о его сдаче на слом и утилизации можно получить в соответствующих местных органах власти, службе сбора бытовых отходов или в магазине, в котором он был приобретен.

Примечание

В данном приборе не используются хлорфторуглероды (ХФУ, CFC). В холодильном контуре прибора содержится фреон R134a (HFC) или R600a (HC), см. паспортную табличку, установленную внутри прибора.

Приборы с изобутаном (R600a). Изобутан - это природный газ, не оказывающий воздействия на окружающую среду. Однако следует соблюдать осторожность, поскольку изобутан является горючим. В связи с этим необходимо проверять трубопроводы холодильного контура на отсутствие повреждений.

Данное изделие может содержать парниковые газы, подпадающие под действие Киотского протокола; газ-хладагент циркулирует в герметически закрытом контуре. Газ-хладагент: R134a имеет потенциал глобального потепления GWP равный 1300.

Заявление о соответствии

Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и изготовлен в соответствии с нормой (CE) № 1935/2004.



Данный прибор разработан, изготовлен и выпущен в продажу в соответствии со следующими нормами:

- нормами безопасности Директивы по низковольтной аппаратуре 2006/95/EC (заменившей Директиву 73/23/EEC и последующие поправки к ней);
- требованиями по защите Директивы по ЭМС 2004/108/EC.

Электробезопасность прибора обеспечивается только тогда, когда он должным образом подключен к выполненному в соответствии с нормами контуру заземления.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

УСТАНОВКА

- Перемещение и установка прибора должны выполняться не менее чем двумя лицами.
- Будьте осторожны при перемещении прибора, чтобы не повредить полы (например, паркет).
- При установке следите за тем, чтобы не повредить кабель питания корпусом прибора.
- Проследите за тем, чтобы прибор не находился вблизи источника тепла.
- Для обеспечения должной вентиляции оставляйте свободное пространство по обеим сторонам прибора и над ним и следуйте инструкциям по установке.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия прибора оставались свободными.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить трубопроводы холодильного контура прибора.
- Устанавливайте и выравнивайте прибор на полу, способном выдержать вес прибора; выбранное для установки место должно соответствовать размерам прибора и его назначению.
- Устанавливайте прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Прибор предназначен для работы в помещении с температурой, лежащей в приведенных ниже интервалах, с учетом климатического класса, указанного на табличке технических данных. Прибор может перестать работать должным образом, если он находился длительное время при температуре выше или ниже указанных значений.

| Климатический класс | Темп. окр. ср. (°C) | Темп. окр. ср. (°F) |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| SN | От 10 до 32 | От 50 до 90 |
| N | От 16 до 32 | От 61 до 90 |
| ST | От 16 до 38 | От 61 до 100 |
| T | От 16 до 43 | От 61 до 110 |

- Удостоверьтесь, что величина напряжения, указанная на табличке с паспортными данными, соответствует напряжению сети в вашем доме.
- Не пользуйтесь переходниками на одно или несколько гнезд или удлинителями.
- Для подключения к сети водоснабжения следует использовать трубу, поставляемую в комплекте с новым изделием; нельзя использовать трубу прибора, который был установлен до этого.
- Изменения в конструкции кабеля питания или его замена могут выполняться только квалифицированным персоналом или силами специалистов сервисных центров.
- Отключение от электрической сети осуществляется извлечением вилки из розетки или посредством двухполюсного сетевого выключателя, устанавливаемого до розетки.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается помещать внутрь прибора баллоны с аэрозолем или емкости, содержащие горючие или воспламеняющиеся вещества.
- Нельзя хранить и использовать бензин или другие огнеопасные жидкости и газы вблизи данного прибора или других электробытовых приборов. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.
- Нельзя пользоваться никакими механическими, электрическими или химическими приспособлениями для ускорения процесса оттаивания, которые рекомендованы производителем прибора.
- Нельзя пользоваться или помещать электроприборы внутрь прибора, если такие приборы не относятся к типу, рекомендованному производителем.
- Не разрешается пользование данным прибором лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием со стороны лица, отвечающего за их безопасность.
- Во избежание опасности удушья и застревания внутри прибора не позволяйте детям играть или прятаться в нем.
- Не допускайте попадания в желудок жидкого содержимого (нетоксичного) аккумуляторов холода (предусмотрены в некоторых моделях).
- Не ешьте кубики льда или мороженое типа эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильной камеры, так как это может вызвать ожоги от холода.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ

- Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или уборке выньте вилку из розетки или отключите питание в электросети.
- Все приборы, в которых предусмотрены льдогенераторы и дозаторы воды, должны быть подсоединены к системе водоснабжения, в которой подается только питьевая вода (при давлении в сети водоснабжения 0,17-0,81 МПа (1,7-8,1 бар)). В льдогенераторы и/или дозаторы воды, не соединенные напрямую с сетью водоснабжения, следует наливать только питьевую воду.
- Используйте холодильную камеру только для хранения свежих продуктов, а морозильную камеру только для хранения замороженных продуктов и замораживания свежих продуктов, а также для получения кубиков льда.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения приведенных выше указаний и мер предосторожности

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Включение прибора

Включение прибора

Прибор оснащен внутренними устройствами управления. Включите холодильник.

Когда холодильник подключен к сети, при раскрытии его двери внутри загорается лампочка. Расположенный в холодильной камере термостат позволяет регулировать температуру внутри нее, а также в отделении низкой температуры (когда оно есть).

Регулировка температуры прибора:

Термостат позволяет автоматически регулировать температуру.

При вращении ручки из положения **1** в **7** можно достичь более низких значений температуры.

В положении **0** прибор не работает.

Для хранения продуктов в течение короткого времени ручка термостата может быть установлена в положении между **1 (Мин.)** и **3 (Средн.)**.

Примечание:

Температура окружающего воздуха, количество открываний двери и положение прибора могут влиять на температуру внутри холодильника. Положение ручки термостата следует подбирать с учетом вышеуказанных факторов.

Хранение продуктов в холодильной камере

Разложите продукты, как показано на рисунке.

- A Готовые продукты/приготовленные блюда
- B Рыба, мясо
- C Фрукты и овощи
- D Бутылки
- E Сыр

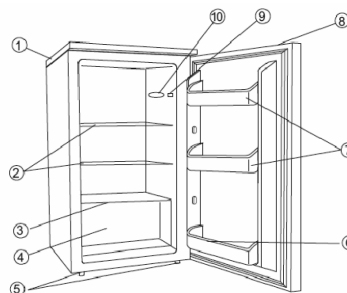
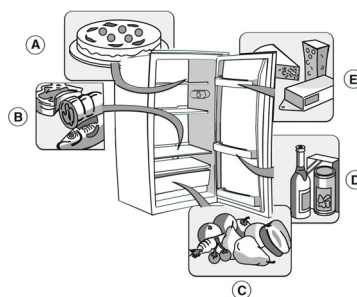
Примечание:

- Пространство между полками и внутренней задней стенкой холодильника должно оставаться свободным, чтобы не мешать циркуляции воздуха.
- Не кладите продукты так, чтобы они касались задней стенки камеры.
- Не кладите в холодильник еще горячие продукты.
- Храните жидкости в закрытых емкостях.

Внимание

Хранение овощей с высоким содержанием воды может привести к образованию конденсата на стеклянной полке ящика фруктов и овощей: это не препятствует правильной работе прибора.

1. Верхняя крышка
2. Стеклянные выдвижные полки
3. Стеклянная панель
4. Контейнер для фруктов и овощей
5. Регулировочные ножки
6. Нижняя корзина
7. Корзина для бутылок
8. Утопленная ручка
9. Выключатель освещения
10. Лампочка



УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

При длительном отсутствии

1. Выньте все продукты из холодильника.
2. Отключите прибор от сети.
3. Выполните разморозку и очистку внутренних поверхностей.
4. Чтобы предупредить образование плесени, неприятных запахов и окислений, когда прибор не действует, оставьте его двери открытыми.
5. Выполните уборку прибора.
 - Очистите внутреннюю часть отделения низкой температуры (в моделях, где оно имеется) во время разморозки.
 - Периодически делайте уборку холодильной камеры, используя губку, смоченную в теплой воде и/или в растворе нейтрального моющего средства. Вымойте камеру и просушите мягкой тряпкой. Не используйте абразивные вещества.
 - Протирайте холодильник снаружи мягкой влажной тряпкой.
Не пользуйтесь абразивной пастой, металлической мочалкой или пятновыводящими растворами (например, ацетоном, трихлорэтиленом) или уксусом.

Замена лампочки:

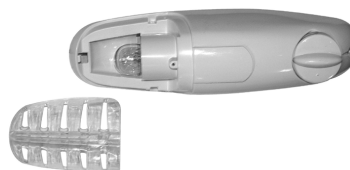
В случае замены лампочки действуйте следующим образом:

- Отключите прибор от электросети
- Снимите винт крепления плафона
- Нажмите на язычки по бокам лампового плафона и снимите его.
- Замените лампочку на новую мощностью не более 15 Вт.
- Поставьте ламповый плафон и подождите 5 минут, прежде чем вновь подключить прибор.

Для чистки наружных поверхностей холодильника используйте мягкую тряпку.

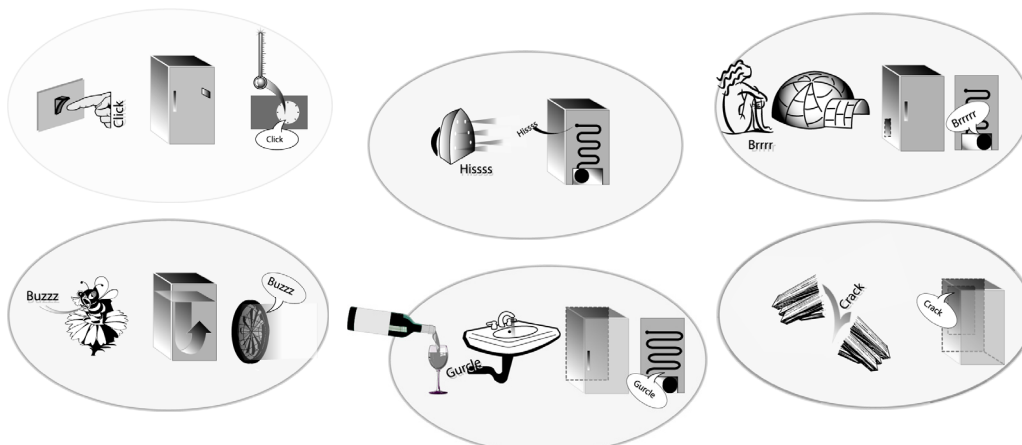
- При выполнении размораживания выполните чистку морозильной камеры (в моделях, в которых она имеется).
- Периодически протирайте холодильную камеру губкой, смоченной разведенным в теплой воде нейтральным моющим средством. После этого сполосните водой и вытрите досуха мягкой тряпкой.

Нельзя пользоваться абразивными пастами или мочалками, пятновыводителями (например, ацетоном, трихлорэтиленом) или уксусом.



РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Когда слышны такие звуки



..значит, с Вашим холодильником все в порядке!!!

1. Если холодильник не работает, проверьте:

- Имеется ли напряжение питания?
- Не поврежден ли сетевой шнур?
- Правильно ли вставлена в розетку вилка сетевого шнура?
- Не перегорел ли предохранитель?
- Не установлена ли ручка термостата в положение **0** (Стоп) или ❄️ (размораживание)?

2. Температура внутри отделений недостаточно низкая.

- Плотно ли закрыта дверца?
- Не скопилось ли на стенках морозильной камеры избыточное количество льда?
- Не установлен ли прибор вблизи источника тепла?
- Установлена ли ручка термостата в правильное положение?
- Свободно ли циркулирует воздух?

3. Температура внутри холодильника слишком низкая.

- Установлена ли ручка термостата в правильное положение?

4. Повышенный шум при работе прибора.

- Правильно ли выполнена установка прибора?
- Нет ли касания или вибрации трубок в задней части прибора?

5. На дне холодильной камеры скапливается вода.

- Установлена ли ручка термостата в правильное положение?

6. Не работает внутреннее освещение.

- Не было ли сбоя в подаче электропитания?
- Выньте вилку из электрической розетки, снимите крышку и проверьте, не отошла ли лампочка. При необходимости замените лампочку на новую (макс. 15 Вт)

Примечания:

Звуки бульканья и шипенья в холодильном контуре следует считать нормальным явлением.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем обращаться в сервисный центр:

1. Попробуйте устранить неполадки самостоятельно (см. раздел “Руководство по поиску неисправностей”).
2. Вновь включите прибор, чтобы проверить, устранена ли неполадка. При отрицательном результате опять отключите прибор и повторите операцию через час.
3. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.

Укажите:

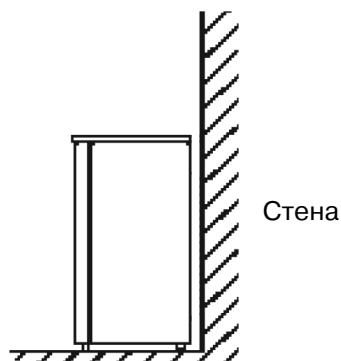
- тип неполадки.
- модель.
- сервисный номер (номер, следующий после слова SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри прибора).



- Ваш полный адрес.
- Ваш номер телефона и код города.

УСТАНОВКА

- Устанавливайте прибор вдали от источников тепла. Установка в жарком помещении, в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей или вблизи от источников тепла (батареи отопления, кухонной плиты) приводит к увеличению потребляемой мощности и является нежелательной.
- Для обеспечения оптимальной работы прибора оставьте над ним свободное пространство высотой не менее 5 см и расположите стоящую рядом мебель так, чтобы оставить достаточно места для обеспечения необходимой циркуляции воздуха.
- Установите его в сухом, хорошо проветриваемом помещении, на ровной поверхности, и отрегулируйте, если нужно, переднюю ножку.
- Не закрывайте вентиляционную решетку в верхней части прибора для обеспечения свободной циркуляции воздуха.
- Вымойте прибор изнутри и вставьте в него принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Заполните водой ванночку для кубиков льда (если она входит в комплект поставки) и поставьте ее в отделение с низкой температурой.

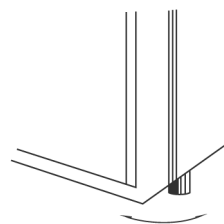


Подключение к электрической сети

- **Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с местными нормами.**
- Данные о напряжении питания и потребляемой мощности указаны в табличке с паспортными данными, расположенной внутри прибора с левой стороны в отсеке для ящика для фруктов и овощей.
- **Заземление данного прибора является обязательным требованием законодательства. Производитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей, животных или материальный ущерб, которые могут возникнуть в результате несоблюдения вышеуказанных норм.**
- Если вилка и розетка не соответствуют друг другу, то необходимо заменить розетку. Замена должна быть выполнена квалифицированным электриком.
- Не пользуйтесь переходниками на одно или несколько гнезд или удлинителями.

Примечание:

Сторона навески дверей прибора может быть изменена, эта операция выполняется сервисным центром и не включается в гарантийные обязательства.



ИЗМЕНЕНИЕ НАВЕСКИ ДВЕРИ

- A.** С помощью отвертки под крест открутите два винта (1/2), установленные с задней стороны верхней крышки (3)
- B.** Снимите пластиковую крышку (3) и заглушку отверстия под петлю (11)
- C.** Снимите два винта (4) крепления верхней петли (5)
- D.** Переставьте заглушку (6) на другую сторону
- E.** Наклоните холодильник с снимите два винта (7) крепления нижней петли (8) и соответствующий палец (9)
- F.** Снимите палец (10) с противоположной стороны петли и поменяйте его местами с пальцем (9) в точке (E)
- G.** Установите нижнюю петлю (8) и верхнюю петлю (5) на другую сторону дверцы, повторив затем операции, начиная от пункта А и до пункта D в обратном порядке

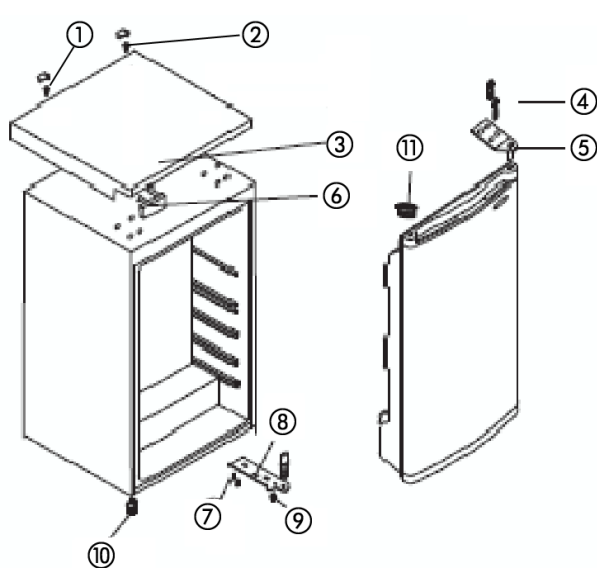


Рисунок 1

- 1./2.** винты крепления верхней крышки
- 3.** верхняя крышка
- 4.** винты крепления верхней петли
- 5.** верхняя петля
- 6.** заглушка
- 7.** винты крепления нижней петли
- 8.** нижняя петля
- 9.** палец на стороне петли
- 10.** палец
- 11.** заглушка отверстия под петлю